



(11)

EP 2 528 808 B9

(12)

## CORRECTED EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(15) Correction information:  
**Corrected version no 1 (W1 B1)**  
**Corrections, see**  
**Description Paragraph(s) 21**

(48) Corrigendum issued on:  
**10.12.2014 Bulletin 2014/50**

(45) Date of publication and mention  
of the grant of the patent:  
**25.06.2014 Bulletin 2014/26**

(21) Application number: **11710268.1**

(22) Date of filing: **21.01.2011**

(51) Int Cl.:  
**B63H 25/38 (2006.01)**

(86) International application number:  
**PCT/IB2011/000106**

(87) International publication number:  
**WO 2011/092568 (04.08.2011 Gazette 2011/31)**

## (54) RUDDER GROUP FOR BOATS

RUDERGRUPPE FÜR BOOTE  
GROUPE DE GOUVERNAIL POUR BATEAUX

(84) Designated Contracting States:  
**AL AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB  
GR HR HU IE IS IT LI LT LU LV MC MK MT NL NO  
PL PT RO RS SE SI SK SM TR**

(30) Priority: **29.12.2010 IT MI20102447  
26.01.2010 IT MI20100092**

(43) Date of publication of application:  
**05.12.2012 Bulletin 2012/49**

(73) Proprietor: **FB DESIGN S.r.l.  
23841 Annone Brianza (Prov. of Lecco) (IT)**

(72) Inventor: **BUZZI, Fabio  
23848 Oggiono (LC) (IT)**

(74) Representative: **Cosenza, Simona  
Barzanò & Zanardo Milano S.p.A.  
Via Borgonuovo, 10  
20121 Milano (IT)**

(56) References cited:  
**EP-A1- 0 611 195 WO-A1-91/02679  
WO-A2-2005/012077 DE-A1-102004 053 063  
FR-A1- 2 649 952 US-A- 1 943 288  
US-A- 3 269 347 US-A- 4 711 192  
US-A1- 2002 098 749 US-A1- 2005 145 153  
US-A1- 2008 289 556**

Note: Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European Patent Convention).

## Description

**[0001]** The present invention refers to the rudder group for boats.

**[0002]** In the field of sea travel, problems that can be caused in the case in which the rudder bumps against shallow sea beds, and against objects that are sunk, partially submerged or floating, are well known.

**[0003]** Indeed the rudder, in most boats, is the portion that extends the most downwards with respect to the keel.

**[0004]** In the case in which there is an impact, the rudder discharges stress onto the local structure of the hull which can become damaged and/or, in some cases, break. In this last case a leak forms in the hull which can cause the boat to sink.

**[0005]** It is important to note that such a danger is common to all boats equipped with Rudders, irrespective of the material used for building it, be it wood, fibreglass or metal.

**[0006]** In order to avoid this problem both active and passive prevention systems have been developed.

**[0007]** One example of active safety, i.e. that requires the action of the skipper of the boat, is represented by the presence, on board, of echo sounder devices which make it possible to keep track of the depth of the sea bed.

**[0008]** However, such devices have the great drawback of not indicating the presence of possible objects that are bobbing and/or floating in the water.

**[0009]** Concerning now passive safety, on the other hand, there are on the market today so called "safety" Rudders, which make it possible to reduce or nullify the tragic consequences that an object bumping against the rudder itself could cause to the hull.

**[0010]** A first example of a safety rudder is described in the American patent US 3269347.

**[0011]** In such a patent a rudder is described, which on one side is fixedly connected to the relative pin, like in all common boats, and on the other side it is hinged to astern of the pin.

**[0012]** In particular such a rudder is kept in operation position by two plates that press against the rudder itself, in which on one plate there is a coupling projection with the slot formed on the rudder.

**[0013]** When a predetermined force, that can be set by the user, generated due to the bumping of the rudder against a partially submerged or floating object, has been exceeded, the tangential actions disengage the projection of the plate from the slot of the rudder so that the rudder itself can rotate until it engages a second slot which fixedly connects it in a rudder position.

**[0014]** It is thus avoided that, in the case in which there is bumping against a partially submerged or floating object, forces greater than that which cause the rudder to rotate discharge against the hull of the boat, thus protecting it from becoming damaged or from breaking.

**[0015]** In the embodiment described in US 3269347 the adjustment of the aforementioned predetermined force, having the same shape and depth of the slot and

of the relative projection, is carried out by acting upon the tightness of a bolt that presses the plates against the rudder.

**[0016]** Following a bumping such as to free the rudder, in order to reposition it, it is necessary to loosen the locking bolt, bring the rudder back into its operation position and subsequently tighten the bolt like in the condition of before the impact.

**[0017]** It is clear how problematic it is to carry out the aforementioned operations while the boat is sailing, especially in the case of fast boats, as well as how highly unlikely it is to manually tighten the nut by the correct amount with reference to the predetermined force required at which the rudder must free itself. French patent

FR 2649952 describes another rudder which, once a predetermined force, which has been caused due to the bumping of the rudder against a partially submerged or floating object, has been exceeded, disengages from the relative pin.

**[0018]** Like above, even in such a case it is thus avoided that, in the case of bumping against a partially submerged or floating object, forces greater than that which causes the rudder to rotate, discharge through the rudder itself onto the hull of the boat.

**[0019]** Contrarily to US 3269347, in FR 2649952 there is a rubber block that in resting position is engaged with the rudder in the position of use and that in the case of bumping, in which the force exerted onto the rudder exceeds the aforementioned predetermined value, deforms 30 freeing the rudder.

**[0020]** Disadvantageously, due to the intrinsic properties of rubber, as the number of cycles in which such a predetermined force value at which the rudder becomes free is exceeded, such a value can decrease freeing the rudder even when it is not necessary.

**[0021]** A third known passive safety rudder is described in the American patent US 6,461,206 in which it is foreseen for there to be a return spring, which during a possible bumping allows the blade to rotate in reverse, 40 whereas, once the obstacle has been overcome, makes the rudder return into the operative position.

**[0022]** Document US-A-2002/0098749 discloses the features of the preamble of claim 1.

**[0023]** According to what has been described, all "passive safety" Rudders described have the drawback of not ensuring that the predetermined force value from which the rudder must free itself from the pin is kept substantially constant over time.

**[0024]** Indeed, in all known examples, the keeping in 50 the position of use of the rudder following a release of the rudder itself is given by the same element, bolt, rubber block or spring, which has already absorbed the previous load that was greater than the set threshold. The purpose of the present invention is that of making a rudder group

for boats that is capable of solving the aforementioned drawbacks of the prior art in an extremely simple, cost-effective and particularly functional manner.

**[0025]** Another purpose is that of making a rudder

group for boats in which it is ensured, with a high degree of certainty, that the value of minimum load, which will cause the passive safety system of the rudder to activate, is kept constant over time.

**[0026]** These purposes according to the present invention are achieved by making a rudder group for boats as outlined in claim 1.

**[0027]** Further characteristics of the invention are highlighted by the subsequent claims.

**[0028]** The characteristics and the advantages of a rudder group for boats according to the present invention shall become clearer from the following description, given as an example and not for limiting purposes, with reference to the attached schematic drawings in which:

- figure 1 is a side view of an embodiment of a rudder group according to the present invention associated with the relative boat;
- figure 2 shows a schematic section view of the rudder group of figure 1 along the section line II-II;
- figure 3 shows a schematic section view of the rudder group of figure 1 along the section line III-III;
- figures 4 and 5 show section views of enlarged details of some elements of the rudder group of figure 1 in different usage positions;
- figures 6 and 7 show view from the side and stern of a further embodiment of a rudder group according to the present invention associated with a boat having submerged propellers; and
- figure 8 shows enlarged details of the rudder group of figure 6.

**[0029]** With reference to the figures, a rudder group for boats is shown with reference numeral 10.

**[0030]** Such a rudder group 10 comprises a rudder blade 12 releasably coupled to a rudder pin 11 which can rotate along an axis A passing on the plane of the rudder blade 12 to define the forward direction of the boat 100.

**[0031]** The rudder blade 12 is moreover connected in a rotatable manner to a support element 14 fitted onto the rudder pin 11 above the rudder blade 12 so that the rudder blade 12 itself, if released from the rudder pin 11, can freely rotate between a lowered position, in which it is arranged longitudinally with respect to the rudder pin 11, and a maximum raised position in which it is substantially perpendicular to the rudder pin 11. Figure 1 shows the two positions that the rudder blade 12 can take up when released from the rudder pin 11 thanks to the rotatable coupling with the support element 14.

**[0032]** According to the invention the releasable coupling of the rudder blade 12 with the rudder pin 11 is obtained through a connection element 13 that can break so as to free the rotation of the rudder blade 12 with respect to the support element 14 at a predetermined load acting upon the rudder blade 12.

**[0033]** It is thus avoided that, in the case in which there is bumping against a partially submerged or floating object, forces greater than that which determines the break-

ing of the connection element 13 discharge through the rudder blade 12 onto the hull of the boat 100 thus protecting it from becoming damaged or breaking. Following the breaking of the connection element 13 it is sufficient to provide a new connection element 13 to bring the rudder group 10 back into the same configuration which was present before the impact.

**[0034]** In particular according to the invention it is thus ensured that the value of the predetermined load that will cause the passive safety system of the rudder to activate is kept constant over time since, each time such a predetermined load is exceeded, it is foreseen for there to be the breaking, and then the replacement, of the connection element 13.

**[0035]** In the embodiment shown in figure 3, the breakable connection element 13 comprises a pin element 13 that is inserted respectively in through holes 21, 20 formed on the rudder blade 12 and on an end portion of the rudder pin 11.

**[0036]** According to the embodiment shown in figure 3, the pin 13 comprises a bolt locked by a self locking nut, which are preferably both made from stainless steel. Preferably such an end portion of the rudder pin 11 is fork-shaped for receiving the rudder blade 12.

**[0037]** Of course the throat of the fork has a width such as to allow the insertion of the rudder blade 12 with a tolerance that is sufficient so as to allow it to rotate when it is released from the rudder pin 11.

**[0038]** In order to make sure that the breaking occurs at the right time and in the correct way, as well as to ensure that the activation occurs without delay when necessary, at the application points of the load in a possible collision, i.e. at the inner edges of the fork for receiving the rudder blade 12, the pin element 13 is preferably equipped with weakenings 30, for example cuts, of any shape, for facilitating its breaking.

**[0039]** As described, the rudder blade 12 is fixedly connected in a rotatable manner, astern of the rudder pin 11, to the support element 14, with a shape comparable to a parallelepiped, fitted onto the rudder pin 11 through a through hole 31.

**[0040]** In particular, as visible in figure 2, the support element 14 comprises a fork for receiving the rudder blade 12, in which also such a fork has a width such as to allow the rudder blade 12 to be inserted with a tolerance that is sufficient so as to allow it to rotate when it is released from the rudder pin 11.

**[0041]** The rotatable coupling between the rudder blade 12 and the fork of the support element 14 is made through a pin 35 inserted respectively in through holes 33, 32 formed on said rudder blade 12 and on the side portions of the fork of the support element 14.

**[0042]** In particular, the holes 32, 33 have a diameter that is much greater with respect to those for coupling with the breakable pin 13.

**[0043]** Preferably, as shown in figures 4 and 5, the rear wall 36 of the fork of the support element 14 is shaped so as to prevent the rotation of the rudder blade 12 be-

yond a predetermined limit angle, in the example 90°, thus carrying out the function of a stroke-end.

**[0044]** Such a limitation of the angle is such as to avoid the rudder blade 12 from bumping against the hull, damaging it.

**[0045]** In a complementary manner, also the upper profile 37 of the rudder blade 12 is shaped so as to engage the rear shaped wall 36 of the support element 14.

**[0046]** It is clear how correctly determining the load for activating the safety system is of crucial importance, just as it is very important for practical purposes to have the possibility of carrying out possible adjustments of the size of such a load even at a later moment with respect to the assembly of the rudder group 10.

**[0047]** In this context it may be simplistic to consider the single case of rectilinear navigation in which the bumping against an object or low sea-bed occurs perpendicularly.

**[0048]** Considering for example a turning manoeuvre, during such a manoeuvre there are loads acting on the rudder which cause stress.

**[0049]** Indeed, during the turn, the action of the water causes the flexing-torsion of the blade 12 of the rudder which discharges onto the portions of the rudder group that hold the blade 12 itself.

**[0050]** In particular, such portions are at the rotation pin 35 and at the sacrificial pin 13.

**[0051]** Therefore, during a turn, the flexing of the blade 12 discharges, at least partially, onto the sacrificial pin 13 in the form of an axial action that could reduce the strength of the cutting action needed to cause the pin 13 itself to break.

**[0052]** In other words, during a turn, the safety system could be actuated by smaller bumps than those foreseen for rectilinear movement.

**[0053]** In order to avoid such a drawback, the transmission of the actions from the blade 12 of the rudder to the sacrificial pin 13 can be reduced by tightening, for example through a dynamometric wrench, the pin 35 for rotating the blade 12 of the rudder.

**[0054]** The inner surface of the fork inside which the blade 12 is inserted, under the action of the aforementioned locking of the pin 35, behaves like a clamp that tightens the blade 12 of the rudder fixedly connecting it, from the flexing point of view, similarly to a coupling. Of course the sliding friction which is created between the inner surfaces of the fork-clamp and the outer surfaces of the blade 12 of the rudder, does not prevent the actuation of the safety system and rotation of the blade 12 but only raises the threshold of actuation of the safety system.

**[0055]** Similarly, it is possible to apply a further tightening also to the sacrificial pin 13.

**[0056]** In such a case this pre-load or axial tension applied to the sacrificial pin 13, with respect to the non preloaded case, will reduce the value of the cutting action necessary and sufficient to cause the breaking of the sacrificial pin 13.

**[0057]** The two aforementioned adjustment examples, that can be respectively actuated by acting upon the sacrificial pin 13 and on the rotation pin 35, clarify how the rudder group 10 according to the present invention, even at a later moment with respect to the assembly, can be adapted to the various requirement of the user increasing or lowering the actuation threshold of the safety system.

**[0058]** The embodiment shown in figure 1 concerns a type of propulsion defined as "surface drive", which is usually used in fast planing hulls.

**[0059]** However, the rudder group 10 according to the present invention can also be used coupled with all the other types of propulsion boats or boats that exploit "surface drive", but which have rudders applied to the transom, since they have the same problem of bumping against partially submerged objects.

**[0060]** Figures 6-8 show the rudder group 10 of the present invention applied to boats using conventional propulsion, with a submerged propeller.

**[0061]** Such types of boats, without affecting the inventive principles of the rudder group 10 described previously, require particular provisions.

**[0062]** Indeed, in the case of propulsion with a submerged propeller, in view of the high stresses, the support element 14 must necessarily be of considerable size reaching thicknesses that are greater with respect to the rudder blade.

**[0063]** Moreover, such sizes increase as the size of the boat increases with the consequent requirement of having bigger and stronger rudders.

**[0064]** In the case in which in such boats a rudder group like that of figure 1 is installed, in which in addition to the blade 12 also the support element 14 is under water, there could be a considerable increase of the hydrodynamic resistance, with consequent reduction of the overall efficiency of the hull.

**[0065]** Such an increase of the hydrodynamic resistance also leads to an increase in fuel consumption with the same performance or a reduction of performance with the same fuel consumption.

**[0066]** It is therefore preferable, in a hull of this type, to install the safety rudder 10 of the present invention in a different manner.

**[0067]** In particular, as shown in figures 6-8, in such cases the rudder group 10 is mounted on the transom so that the support of the rudder 14 and the rudder pin 11 take up a raised position that is emerged from the water 23. In nautical jargon the support of the rudder 14 thus appears "shaded" with respect to the flow of the water which indeed does not hit the support of the rudder 14 during cruise speed navigation.

**[0068]** Furthermore, in order to avoid such a contact even at high speeds, between the support 14 and the blade 12 it is possible to insert a separation tab 22 comprising a plane, preferably fixedly attached to the support 14, which has the function of giving a direction to the flow of water.

**[0069]** The function of the separation tab 22 is that of

preventing that the water flow, "sticking" on to the blade 12, rises onto the support 14 nullifying the advantage of having arranged the support 14 itself in the raised position.

**[0070]** The separation tab 22 thus contributes towards keeping, locally, the flow of water facing towards the stern.

**[0071]** Figure 6 shows a side view of the portion of stern of a hull equipped with conventional drives with under water propellers.

**[0072]** The continuous horizontal line 23 represents the line of the water in conditions at cruise speed movement.

**[0073]** In such an embodiment it can be observed that the propeller is completely under water and the rudder group 10 is directly fixed to the transom, for example, through a sheet metal box made from stainless steel, or through a cast body, for example bronze, resistant to corrosion, according to known techniques, so as to maintain the watertight seal.

**[0074]** As visible, in such an embodiment the support of the rudder 14 is completely out from the water 23 in dynamic conditions.

**[0075]** Therefore, as described previously, in such boats the support of the rudder 14, although having greater dimensions, does not add any further dynamic resistance since it is in the surfaced position.

**[0076]** Figure 7 shows a view from the stern of the same hull where it is possible to see that it is not necessary for the so-called separation tab 22 to have a cross section that is much greater with respect to the support of the rudder 14.

**[0077]** Indeed, if the surface of the separation tab 22 was increased, there could be an increase of resistance that would be greater with respect to that which is desired to be avoided.

**[0078]** Figure 8 shows an enlarged view of the portion of rudder 10 provided with the tab 22.

**[0079]** Such a side view shows how also at fast speeds the flow of water that hits the blade 12 is directed by the tab 22 towards the stern, preventing it from hitting the support of the rudder 14 with the possible consequent increase of dynamic resistance.

**[0080]** The separation tab 22 will of course be fork-shaped so as to include a cut or opening to allow, as foreseen by the present invention, rotation towards the stern of the rudder blade 12 in the case in which there is an accidental bumping against a partially submerged object.

**[0081]** It should be very simple to understand how the rudder group for boats object of the present invention operates.

**[0082]** It can occur that during the forward movement of the boat 100 the rudder blade 12 collides against a floating object.

**[0083]** In the case in which such a collision develops a load that is greater than a predetermined threshold, equal to that of breaking of the pin 13, the rudder blade

12, indeed due to the breaking of the pin 13 which fixedly connects it to the rudder pin 11, is pushed towards the stern carrying out a rotation, indicated with F in figures 1 and 5.

**[0084]** In particular, the rotation F occurs around the pin 35 that connects the rudder blade 12 to a support 14 in a rotatable manner, astern of the rudder pin 11.

**[0085]** It is thus avoided that, in the case of bumping against a partially submerged or floating object, forces greater than that which causes the breaking of the connection element 13 are discharged through the rudder blade 12 onto the hull of the boat 100 thus protecting it from becoming damaged or breaking.

**[0086]** In order to bring the rudder group 10 back into the same configuration that there was before such an impact, it is sufficient to replace the connection element 13 with a new analogous element 13.

**[0087]** It has thus been seen that a rudder group for boats according to the present invention achieves the previously highlighted purposes.

**[0088]** Indeed, according to the invention, the same predetermined load value that will cause the passive safety system of the rudder to activate is ensured over time since, each time such a predetermined load is exceeded, it is foreseen for the connection element 13 to break and then be replaced.

**[0089]** The rudder group for boats of the present invention thus conceived can undergo numerous modifications and variants, all covered by the same inventive concept; moreover, all the details can be replaced by technically equivalent elements. In practice the materials used, as well as their sizes, can be any according the technical requirements.

35

## Claims

1. Rudder group (10) for boats (100) comprising a rudder blade (12) releasably coupled to a rudder pin (11), said rudder pin (11) being able to rotate along an axis (A) passing on the plane of said rudder blade (12) to define the forward direction of said boat (100), said rudder blade (12) also being connected in a rotatable manner to a support element (14) fitted onto said rudder pin (11) so that said rudder blade (12), when it is released from said rudder pin (11), can freely rotate between a lowered position, wherein it is arranged longitudinally with respect to said rudder pin (11), and a maximum raised position wherein it is substantially perpendicular to said rudder pin (11), **characterised in that** said releasable coupling of said rudder blade (12) with said rudder pin (11) is obtained through a connection element (13) that can break at a predetermined load to free the rotation of said rudder blade (12) with respect to said support element (14).

2. Rudder group (10) according to claim 1, **character-**

ised in that said breakable connection element (13) comprises a pin element (13), said pin element (13) being inserted respectively in through holes (20, 21) formed on said rudder blade (12) and on an end portion of said rudder pin (11).

3. Rudder group (10) according to claim 2, **characterised in that** the end portion of said rudder pin (11) coupled with said rudder blade (12) is shaped like a fork to receive said rudder blade (12), said fork having a width such as to allow the insertion of said rudder blade (12) with a tolerance that is sufficient to allow it to rotate when it is released by said rudder pin (11).
4. Rudder group (10) according to claim 3, **characterised in that** said pin element (13) is equipped with weakenings at the inner edges of said fork for receiving said rudder blade (12).
5. Rudder group (10) according to claim 4, **characterised in that** said weakenings comprise cuts for facilitating its breaking.
6. Rudder group (10) according to any one of the previous claims, **characterised in that** said support element (14) comprises a through hole for coupling said rudder pin (11) and on the other side with a fork for receiving said rudder blade (12), said rudder blade (12) being coupled in a rotatable manner to said support element (14) at said fork.
7. Rudder group (10) according to claim 6, **characterised in that** said rotatable coupling between said rudder blade (12) and said fork of said support element (14) is obtained through a through pin inserted respectively in through holes (32, 33) formed on said rudder blade (12) and on said fork portion of said support element (14).
8. Rudder group (10) according to claim 7, **characterised in that** inside of said fork of said support element (14) an element is foreseen shaped so as to prevent the rotation of said rudder blade (12) beyond a predetermined limit angle.
9. Rudder group (10) according to claim 8, **characterised in that** the upper profile of said rudder blade (12) is shaped so as to engage said shaped element of said support element (14).
10. Rudder group (10) according to any one of the previous claims, **characterised in that** it is mounted on the transom in a configuration so that said support element (14) is in a position that is out of the water with respect to the water line (23), said rudder group (10) also comprising a separation tab (22) that is fixedly attached to said support (14) arranged be-

5  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
55  
60  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
95  
100  
105  
110  
115  
120  
125  
130  
135  
140  
145  
150  
155  
160  
165  
170  
175  
180  
185  
190  
195  
200  
205  
210  
215  
220  
225  
230  
235  
240  
245  
250  
255  
260  
265  
270  
275  
280  
285  
290  
295  
300  
305  
310  
315  
320  
325  
330  
335  
340  
345  
350  
355  
360  
365  
370  
375  
380  
385  
390  
395  
400  
405  
410  
415  
420  
425  
430  
435  
440  
445  
450  
455  
460  
465  
470  
475  
480  
485  
490  
495  
500  
505  
510  
515  
520  
525  
530  
535  
540  
545  
550  
555  
560  
565  
570  
575  
580  
585  
590  
595  
600  
605  
610  
615  
620  
625  
630  
635  
640  
645  
650  
655  
660  
665  
670  
675  
680  
685  
690  
695  
700  
705  
710  
715  
720  
725  
730  
735  
740  
745  
750  
755  
760  
765  
770  
775  
780  
785  
790  
795  
800  
805  
810  
815  
820  
825  
830  
835  
840  
845  
850  
855  
860  
865  
870  
875  
880  
885  
890  
895  
900  
905  
910  
915  
920  
925  
930  
935  
940  
945  
950  
955  
960  
965  
970  
975  
980  
985  
990  
995  
1000  
1005  
1010  
1015  
1020  
1025  
1030  
1035  
1040  
1045  
1050  
1055  
1060  
1065  
1070  
1075  
1080  
1085  
1090  
1095  
1100  
1105  
1110  
1115  
1120  
1125  
1130  
1135  
1140  
1145  
1150  
1155  
1160  
1165  
1170  
1175  
1180  
1185  
1190  
1195  
1200  
1205  
1210  
1215  
1220  
1225  
1230  
1235  
1240  
1245  
1250  
1255  
1260  
1265  
1270  
1275  
1280  
1285  
1290  
1295  
1300  
1305  
1310  
1315  
1320  
1325  
1330  
1335  
1340  
1345  
1350  
1355  
1360  
1365  
1370  
1375  
1380  
1385  
1390  
1395  
1400  
1405  
1410  
1415  
1420  
1425  
1430  
1435  
1440  
1445  
1450  
1455  
1460  
1465  
1470  
1475  
1480  
1485  
1490  
1495  
1500  
1505  
1510  
1515  
1520  
1525  
1530  
1535  
1540  
1545  
1550  
1555  
1560  
1565  
1570  
1575  
1580  
1585  
1590  
1595  
1600  
1605  
1610  
1615  
1620  
1625  
1630  
1635  
1640  
1645  
1650  
1655  
1660  
1665  
1670  
1675  
1680  
1685  
1690  
1695  
1700  
1705  
1710  
1715  
1720  
1725  
1730  
1735  
1740  
1745  
1750  
1755  
1760  
1765  
1770  
1775  
1780  
1785  
1790  
1795  
1800  
1805  
1810  
1815  
1820  
1825  
1830  
1835  
1840  
1845  
1850  
1855  
1860  
1865  
1870  
1875  
1880  
1885  
1890  
1895  
1900  
1905  
1910  
1915  
1920  
1925  
1930  
1935  
1940  
1945  
1950  
1955  
1960  
1965  
1970  
1975  
1980  
1985  
1990  
1995  
2000  
2005  
2010  
2015  
2020  
2025  
2030  
2035  
2040  
2045  
2050  
2055  
2060  
2065  
2070  
2075  
2080  
2085  
2090  
2095  
2100  
2105  
2110  
2115  
2120  
2125  
2130  
2135  
2140  
2145  
2150  
2155  
2160  
2165  
2170  
2175  
2180  
2185  
2190  
2195  
2200  
2205  
2210  
2215  
2220  
2225  
2230  
2235  
2240  
2245  
2250  
2255  
2260  
2265  
2270  
2275  
2280  
2285  
2290  
2295  
2300  
2305  
2310  
2315  
2320  
2325  
2330  
2335  
2340  
2345  
2350  
2355  
2360  
2365  
2370  
2375  
2380  
2385  
2390  
2395  
2400  
2405  
2410  
2415  
2420  
2425  
2430  
2435  
2440  
2445  
2450  
2455  
2460  
2465  
2470  
2475  
2480  
2485  
2490  
2495  
2500  
2505  
2510  
2515  
2520  
2525  
2530  
2535  
2540  
2545  
2550  
2555  
2560  
2565  
2570  
2575  
2580  
2585  
2590  
2595  
2600  
2605  
2610  
2615  
2620  
2625  
2630  
2635  
2640  
2645  
2650  
2655  
2660  
2665  
2670  
2675  
2680  
2685  
2690  
2695  
2700  
2705  
2710  
2715  
2720  
2725  
2730  
2735  
2740  
2745  
2750  
2755  
2760  
2765  
2770  
2775  
2780  
2785  
2790  
2795  
2800  
2805  
2810  
2815  
2820  
2825  
2830  
2835  
2840  
2845  
2850  
2855  
2860  
2865  
2870  
2875  
2880  
2885  
2890  
2895  
2900  
2905  
2910  
2915  
2920  
2925  
2930  
2935  
2940  
2945  
2950  
2955  
2960  
2965  
2970  
2975  
2980  
2985  
2990  
2995  
3000  
3005  
3010  
3015  
3020  
3025  
3030  
3035  
3040  
3045  
3050  
3055  
3060  
3065  
3070  
3075  
3080  
3085  
3090  
3095  
3100  
3105  
3110  
3115  
3120  
3125  
3130  
3135  
3140  
3145  
3150  
3155  
3160  
3165  
3170  
3175  
3180  
3185  
3190  
3195  
3200  
3205  
3210  
3215  
3220  
3225  
3230  
3235  
3240  
3245  
3250  
3255  
3260  
3265  
3270  
3275  
3280  
3285  
3290  
3295  
3300  
3305  
3310  
3315  
3320  
3325  
3330  
3335  
3340  
3345  
3350  
3355  
3360  
3365  
3370  
3375  
3380  
3385  
3390  
3395  
3400  
3405  
3410  
3415  
3420  
3425  
3430  
3435  
3440  
3445  
3450  
3455  
3460  
3465  
3470  
3475  
3480  
3485  
3490  
3495  
3500  
3505  
3510  
3515  
3520  
3525  
3530  
3535  
3540  
3545  
3550  
3555  
3560  
3565  
3570  
3575  
3580  
3585  
3590  
3595  
3600  
3605  
3610  
3615  
3620  
3625  
3630  
3635  
3640  
3645  
3650  
3655  
3660  
3665  
3670  
3675  
3680  
3685  
3690  
3695  
3700  
3705  
3710  
3715  
3720  
3725  
3730  
3735  
3740  
3745  
3750  
3755  
3760  
3765  
3770  
3775  
3780  
3785  
3790  
3795  
3800  
3805  
3810  
3815  
3820  
3825  
3830  
3835  
3840  
3845  
3850  
3855  
3860  
3865  
3870  
3875  
3880  
3885  
3890  
3895  
3900  
3905  
3910  
3915  
3920  
3925  
3930  
3935  
3940  
3945  
3950  
3955  
3960  
3965  
3970  
3975  
3980  
3985  
3990  
3995  
4000  
4005  
4010  
4015  
4020  
4025  
4030  
4035  
4040  
4045  
4050  
4055  
4060  
4065  
4070  
4075  
4080  
4085  
4090  
4095  
4100  
4105  
4110  
4115  
4120  
4125  
4130  
4135  
4140  
4145  
4150  
4155  
4160  
4165  
4170  
4175  
4180  
4185  
4190  
4195  
4200  
4205  
4210  
4215  
4220  
4225  
4230  
4235  
4240  
4245  
4250  
4255  
4260  
4265  
4270  
4275  
4280  
4285  
4290  
4295  
4300  
4305  
4310  
4315  
4320  
4325  
4330  
4335  
4340  
4345  
4350  
4355  
4360  
4365  
4370  
4375  
4380  
4385  
4390  
4395  
4400  
4405  
4410  
4415  
4420  
4425  
4430  
4435  
4440  
4445  
4450  
4455  
4460  
4465  
4470  
4475  
4480  
4485  
4490  
4495  
4500  
4505  
4510  
4515  
4520  
4525  
4530  
4535  
4540  
4545  
4550  
4555  
4560  
4565  
4570  
4575  
4580  
4585  
4590  
4595  
4600  
4605  
4610  
4615  
4620  
4625  
4630  
4635  
4640  
4645  
4650  
4655  
4660  
4665  
4670  
4675  
4680  
4685  
4690  
4695  
4700  
4705  
4710  
4715  
4720  
4725  
4730  
4735  
4740  
4745  
4750  
4755  
4760  
4765  
4770  
4775  
4780  
4785  
4790  
4795  
4800  
4805  
4810  
4815  
4820  
4825  
4830  
4835  
4840  
4845  
4850  
4855  
4860  
4865  
4870  
4875  
4880  
4885  
4890  
4895  
4900  
4905  
4910  
4915  
4920  
4925  
4930  
4935  
4940  
4945  
4950  
4955  
4960  
4965  
4970  
4975  
4980  
4985  
4990  
4995  
5000  
5005  
5010  
5015  
5020  
5025  
5030  
5035  
5040  
5045  
5050  
5055  
5060  
5065  
5070  
5075  
5080  
5085  
5090  
5095  
5100  
5105  
5110  
5115  
5120  
5125  
5130  
5135  
5140  
5145  
5150  
5155  
5160  
5165  
5170  
5175  
5180  
5185  
5190  
5195  
5200  
5205  
5210  
5215  
5220  
5225  
5230  
5235  
5240  
5245  
5250  
5255  
5260  
5265  
5270  
5275  
5280  
5285  
5290  
5295  
5300  
5305  
5310  
5315  
5320  
5325  
5330  
5335  
5340  
5345  
5350  
5355  
5360  
5365  
5370  
5375  
5380  
5385  
5390  
5395  
5400  
5405  
5410  
5415  
5420  
5425  
5430  
5435  
5440  
5445  
5450  
5455  
5460  
5465  
5470  
5475  
5480  
5485  
5490  
5495  
5500  
5505  
5510  
5515  
5520  
5525  
5530  
5535  
5540  
5545  
5550  
5555  
5560  
5565  
5570  
5575  
5580  
5585  
5590  
5595  
5600  
5605  
5610  
5615  
5620  
5625  
5630  
5635  
5640  
5645  
5650  
5655  
5660  
5665  
5670  
5675  
5680  
5685  
5690  
5695  
5700  
5705  
5710  
5715  
5720  
5725  
5730  
5735  
5740  
5745  
5750  
5755  
5760  
5765  
5770  
5775  
5780  
5785  
5790  
5795  
5800  
5805  
5810  
5815  
5820  
5825  
5830  
5835  
5840  
5845  
5850  
5855  
5860  
5865  
5870  
5875  
5880  
5885  
5890  
5895  
5900  
5905  
5910  
5915  
5920  
5925  
5930  
5935  
5940  
5945  
5950  
5955  
5960  
5965  
5970  
5975  
5980  
5985  
5990  
5995  
6000  
6005  
6010  
6015  
6020  
6025  
6030  
6035  
6040  
6045  
6050  
6055  
6060  
6065  
6070  
6075  
6080  
6085  
6090  
6095  
6100  
6105  
6110  
6115  
6120  
6125  
6130  
6135  
6140  
6145  
6150  
6155  
6160  
6165  
6170  
6175  
6180  
6185  
6190  
6195  
6200  
6205  
6210  
6215  
6220  
6225  
6230  
6235  
6240  
6245  
6250  
6255  
6260  
6265  
6270  
6275  
6280  
6285  
6290  
6295  
6300  
6305  
6310  
6315  
6320  
6325  
6330  
6335  
6340  
6345  
6350  
6355  
6360  
6365  
6370  
6375  
6380  
6385  
6390  
6395  
6400  
6405  
6410  
6415  
6420  
6425  
6430  
6435  
6440  
6445  
6450  
6455  
6460  
6465  
6470  
6475  
6480  
6485  
6490  
6495  
6500  
6505  
6510  
6515  
6520  
6525  
6530  
6535  
6540  
6545  
6550  
6555  
6560  
6565  
6570  
6575  
6580  
6585  
6590  
6595  
6600  
6605  
6610  
6615  
6620  
6625  
6630  
6635  
6640  
6645  
6650  
6655  
6660  
6665  
6670  
6675  
6680  
6685  
6690  
6695  
6700  
6705  
6710  
6715  
6720  
6725  
6730  
6735  
6740  
6745  
6750  
6755  
6760  
6765  
6770  
6775  
6780  
6785  
6790  
6795  
6800  
6805  
6810  
6815  
6820  
6825  
6830  
6835  
6840  
6845  
6850  
6855  
6860  
6865  
6870  
6875  
6880  
6885  
6890  
6895  
6900  
6905  
6910  
6915  
6920  
6925  
6930  
6935  
6940  
6945  
6950  
6955  
6960  
6965  
6970  
6975  
6980  
6985  
6990  
6995  
7000  
7005  
7010  
7015  
7020  
7025  
7030  
7035  
7040  
7045  
7050  
7055  
7060  
7065  
7070  
7075  
7080  
7085  
7090  
7095  
7100  
7105  
7110  
7115  
7120  
7125  
7130  
7135  
7140  
7145  
7150  
7155  
7160  
7165  
7170  
7175  
7180  
7185  
7190  
7195  
7200  
7205  
7210  
7215  
7220  
7225  
7230  
7235  
7240  
7245  
7250  
7255  
7260  
7265  
7270  
7275  
7280  
7285  
7290  
7295  
7300  
7305  
7310  
7315  
7320  
7325  
7330  
7335  
7340  
7345  
7350  
7355  
7360  
7365  
7370  
7375  
7380  
7385  
7390  
7395  
7400  
7405  
7410  
7415  
7420  
7425  
7430  
7435  
7440  
7445  
7450  
7455  
7460  
7465  
7470  
7475  
7480  
7485  
7490  
7495  
7500  
7505  
7510  
7515  
7520  
7525  
7530  
7535  
7540  
7545  
7550  
7555  
7560  
7565  
7570  
7575  
7580  
7585  
7590  
7595  
7600  
7605  
7610  
7615  
7620  
7625  
7630  
7635  
7640  
7645  
7650  
7655  
7660  
7665  
7670  
7675  
7680  
7685  
7690  
7695  
7700  
7705  
7710  
7715  
7720  
7725  
7730  
7735  
7740  
7745  
7750  
7755  
7760  
7765  
7770  
7775  
7780  
7785  
7790  
7795  
7800  
7805  
7810  
7815  
7820  
7825  
7830  
7835  
7840  
7845  
7850  
7855  
7860  
7865  
7870  
7875  
7880  
7885  
7890  
7895  
7900  
7905  
7910  
7915  
7920  
7925  
7930  
7935  
7940  
7945  
7950  
7955  
7960  
7965  
7970  
7975  
7980  
7985  
7990  
7995  
8000  
8005  
8010  
8015  
8020  
8025  
8030  
8035  
8040  
8045  
8050  
8055  
8060  
8065  
8070  
8075  
8080  
8085  
8090  
8095  
8100  
8105  
8110  
8115  
8120  
8125  
8130  
8135  
8140  
8145  
8150  
8155  
8160  
8165  
8170  
8175  
8180  
8185  
8190  
8195  
8200  
8205  
8210  
8215  
8220  
8225  
8230  
8235  
8240  
8245  
8250  
8255  
8260  
8265  
8270  
8275  
8280  
8285  
8290  
8295  
8300  
8305  
8310  
8315  
8320  
8325  
8330  
8335  
8340  
8345  
8350  
8355  
8360  
8365  
8370  
8375  
8380  
8385  
8390  
8395  
8400  
8405  
8410  
8415  
8420  
8425  
8430  
8435  
8440  
8445  
8450  
8455  
8460  
8465  
8470  
8475  
8480  
8485  
8490  
8495  
8500  
8505  
8510  
8515  
8520  
8525  
8530  
8535  
8540  
8545  
8550  
8555  
8560  
8565  
8570  
8575  
8580  
8585  
8590  
8595  
8600  
8605  
8610  
8615  
8620  
8625  
8630  
8635  
8640  
8645  
8650  
8655  
8660  
8665  
8670  
8675  
8680  
8685  
8690  
8695  
8700  
8705  
8710  
8715  
8720  
8725  
8730  
8735  
8740  
8745  
8750

Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** das Tragelement (14) ein Durchgangsloch zum Verbinden des Ruderzapfens (11) und auf der anderen Seite mit einer Gabel zum Aufnehmen des Ruderblatts (12) umfasst, wobei dieses Ruderblatt (12) drehbar mit dem Tragelement (14) an der Gabel verbunden ist.

7. Rudergruppe (10) nach Anspruch 6, **dadurch gekennzeichnet, dass** die drehbare Verbindung zwischen dem Ruderblatt (12) und der Gabel des Tragelements (14) durch einen Durchgangszapfen erhalten wird, der jeweils in Durchgangslöcher (32, 33) eingeführt ist, die im Ruderblatt (12) und im Gabelabschnitt des Tragelements (14) ausgebildet sind.

8. Rudergruppe (10) nach Anspruch 7, **dadurch gekennzeichnet, dass** innerhalb der Gabel des Tragelements (14) ein Element vorgesehen ist, das so geformt ist, dass es die Drehung des Ruderblatts (12) über einen vorbestimmten Grenzwinkel hinaus verhindert.

9. Rudergruppe (10) nach Anspruch 8, **dadurch gekennzeichnet, dass** das obere Profil des Ruderblatts (12) so geformt ist, dass es in das geformte Element des Tragelements (14) eingreift.

10. Rudergruppe (10) nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** sie in einer derartigen Konfiguration auf den Heckspiegel montiert ist, dass sich das Tragelement (14) in einer Position befindet, die außerhalb des Wassers bezogen auf die Wasserlinie (23) ist, wobei diese Rudergruppe (10) außerdem einen Trennstreifen (22) umfasst, der fest an der Stütze (14) angebracht ist, die zwischen dem Tragelement (14) und dem Ruderblatt (12) angeordnet ist, um den Strom des Wassers heckwärts zu leiten, wobei dieser Trennstreifen (22) gabelförmig ist, um die Drehung des Ruderblatts (12) gegenüber dem Tragelement (14) zu ermöglichen.

relevée maximale dans laquelle il est sensiblement perpendiculaire audit axe de gouvernail (11), **caractérisé en ce que** ledit accouplement libérable dudit safran (12) avec ledit axe de gouvernail (11) est obtenu par l'intermédiaire d'un élément de connexion (13) qui peut se rompre à une charge prédéterminée pour libérer la rotation dudit safran (12) par rapport audit élément de support (14).

10 2. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** ledit élément de connexion cassable (13) comprend un élément de goupille (13), ledit élément de goupille (13) étant inséré respectivement dans des trous passants (20, 21) formés sur ledit safran (12) et sur une portion d'extrémité dudit axe de gouvernail (11).

20 3. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 2, **caractérisé en ce que** la portion d'extrémité dudit axe de gouvernail (11) accouplée avec ledit safran (12) est profilée sous la forme d'une fourche pour recevoir ledit safran (12), ladite fourche ayant une largeur telle qu'elle permette l'insertion dudit safran (12) avec une tolérance qui est suffisante pour lui permettre de pivoter quand il est libéré par ledit axe de gouvernail (11).

25 4. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 3, **caractérisé en ce que** ledit élément de goupille (13) est pourvu d'affleurements au niveau des bords intérieurs de ladite fourche pour recevoir ledit safran (12) .

30 5. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 4, **caractérisé en ce que** lesdits affleurements comprennent des découpes pour faciliter leur rupture.

35 6. Groupe de gouvernail (10) selon l'une quelconque des revendications précédentes, **caractérisé en ce que** ledit élément de support (14) comprend un trou passant pour accoupler ledit axe de gouvernail (11) et de l'autre côté avec une fourche pour recevoir ledit safran (12), ledit safran (12) étant accouplé d'une manière rotative audit élément de support (14) au niveau de ladite fourche.

40 7. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 6, **caractérisé en ce que** ledit accouplement rotatif entre ledit safran (12) et ladite fourche dudit élément de support (14) est obtenu au moyen d'une goupille passante insérée respectivement dans des trous passants (32, 33) formés sur ledit safran (12) et sur ladite partie de fourche dudit élément de support (14).

45 8. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 7, **caractérisé en ce qu'à** l'intérieur de ladite fourche dudit élément de support (14) est prévu un élément

## Revendications

1. Groupe de gouvernail (10) pour bateaux (100) comprenant un safran (12) accouplé de manière libérable à un axe de gouvernail (11), ledit axe de gouvernail (11) étant capable de pivoter suivant un axe (A) passant sur le plan dudit safran (12) pour définir la direction vers l'avant dudit bateau (100), ledit safran (12) étant également connecté d'une manière rotative à un élément de support (14) monté sur ledit axe de gouvernail (11) de manière que ledit safran (12), quand il est libéré dudit axe de gouvernail (11), puisse pivoter librement entre une position abaissée, dans laquelle il est disposé longitudinalement par rapport audit axe de gouvernail (11), et une position

profilé de manière à empêcher la rotation dudit safran (12) au-delà d'un angle limite prédéterminé.

9. Groupe de gouvernail (10) selon la revendication 8, **caractérisé en ce que** le profil supérieur dudit safran (12) est profilé de manière à engager ledit élément profilé dudit élément de support (14). 5
10. Groupe de gouvernail (10) selon l'une quelconque des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'il est monté sur le tableau arrière dans une configuration telle que ledit élément de support (14) soit dans une position qui est hors de l'eau par rapport à la ligne de flottaison (23), ledit groupe de gouvernail (10) comprenant également une patte de séparation (22) qui est attachée de manière fixe audit support (14), disposée entre ledit élément de support (14) et ledit safran (12) pour diriger l'écoulement de l'eau vers la poupe, ladite patte de séparation (22) étant en forme de fourche de manière à permettre la rotation dudit safran (12) par rapport audit élément de support (14). 10 15 20**

25

30

35

40

45

50

55

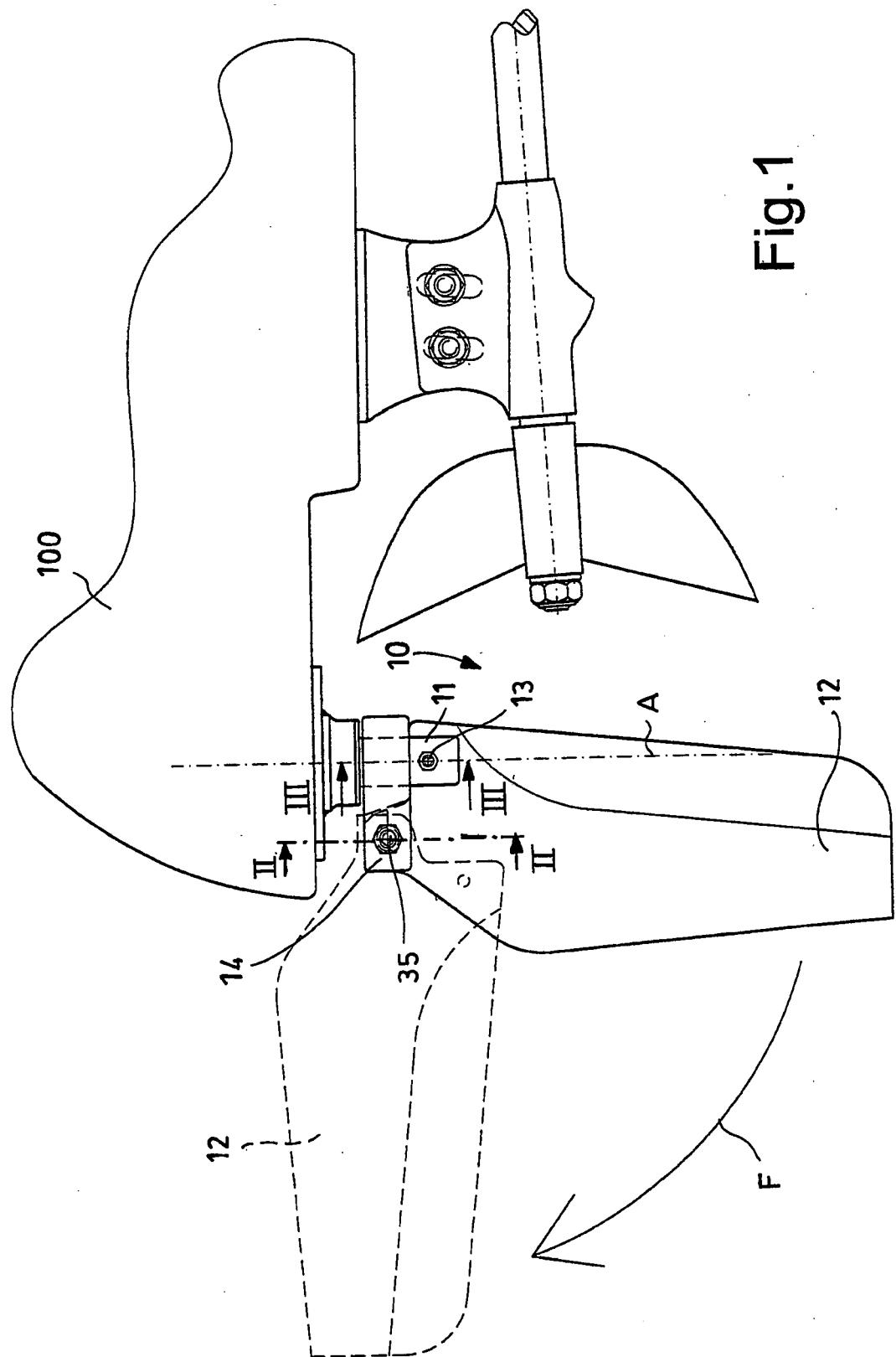


Fig.2

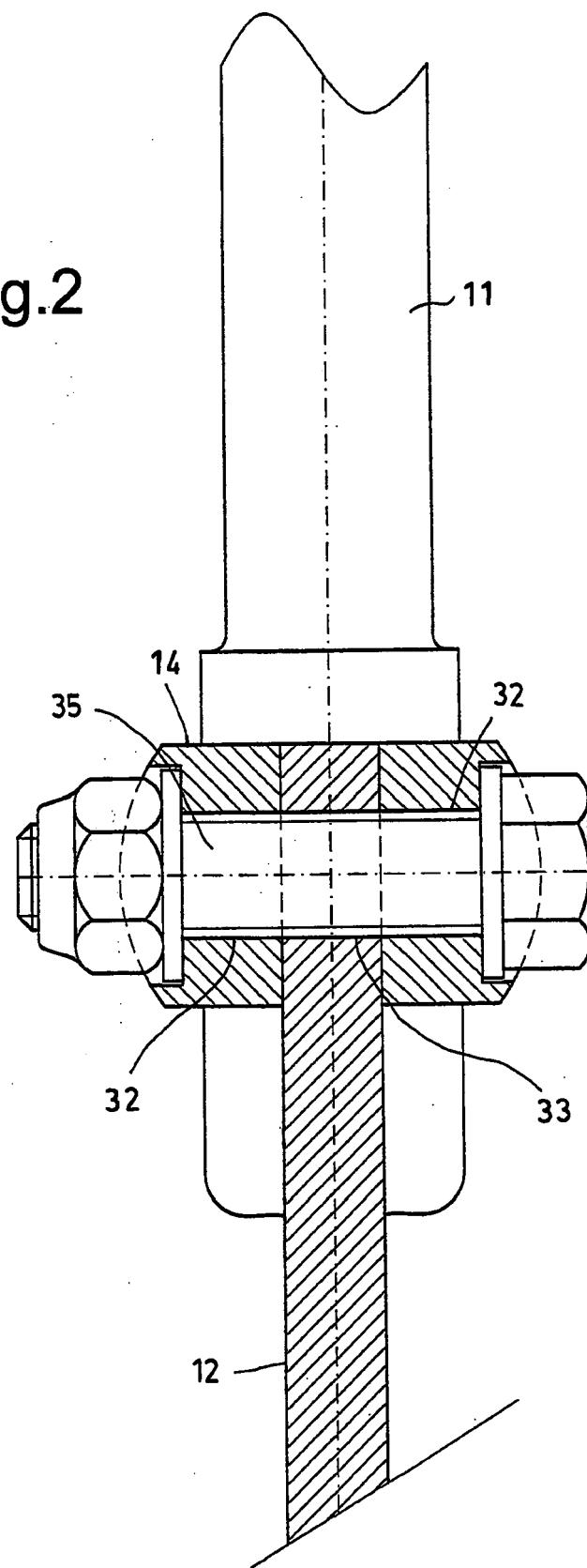


Fig.3

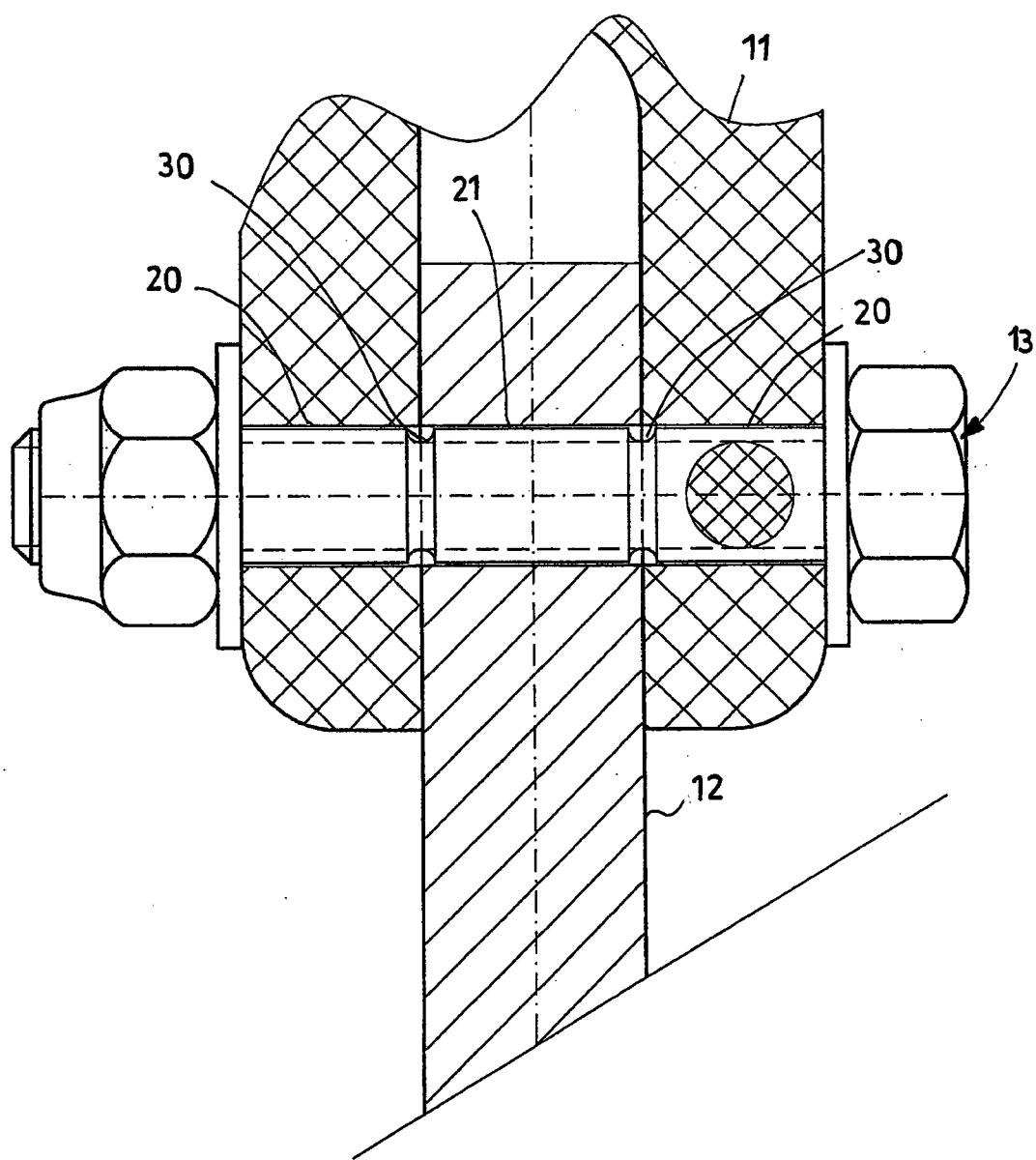


Fig.4

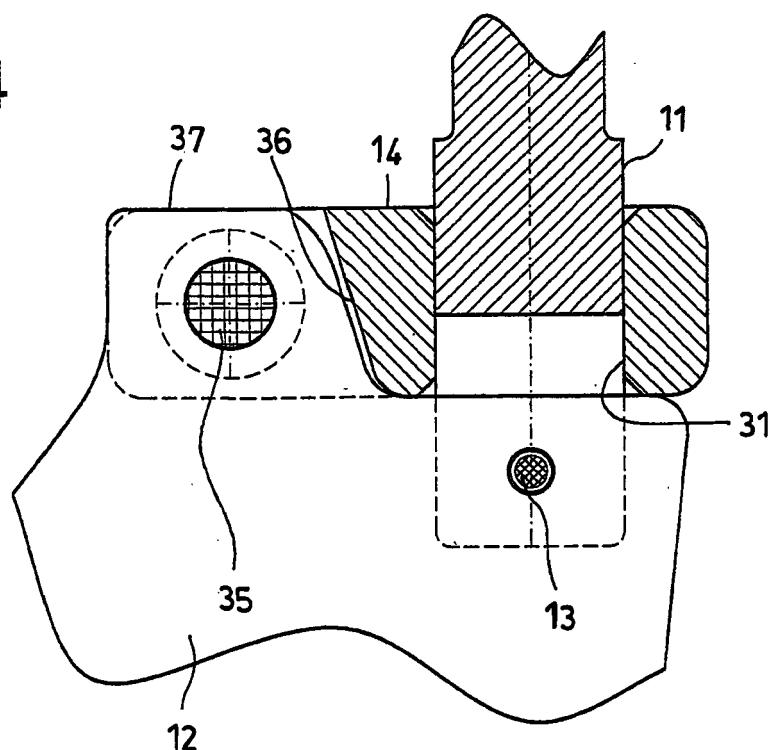


Fig.5

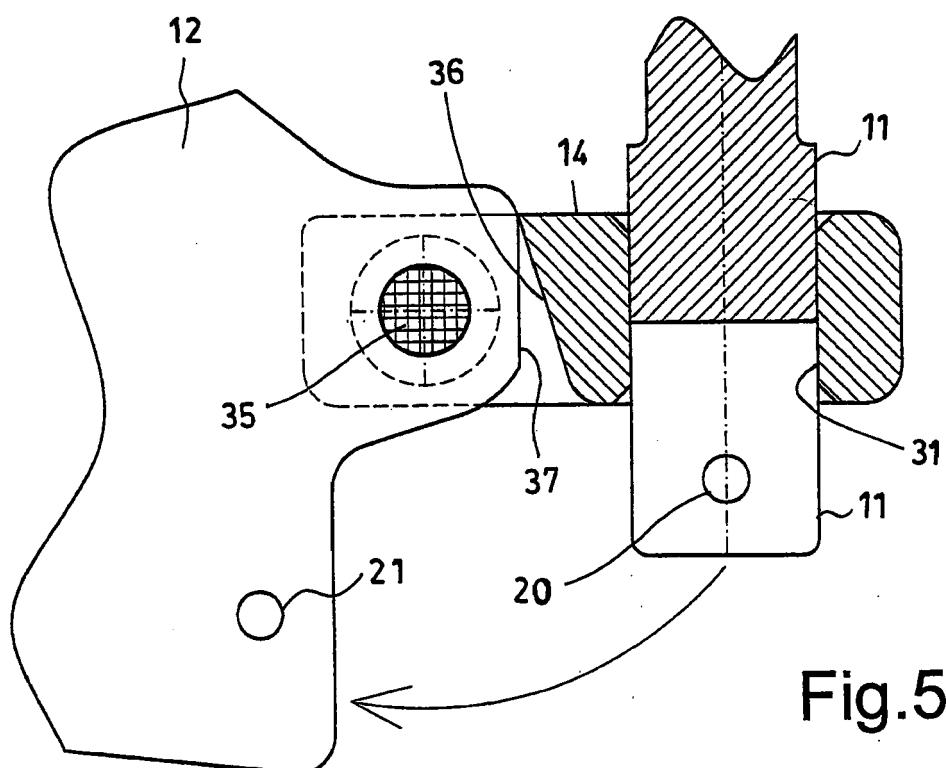


Fig.6

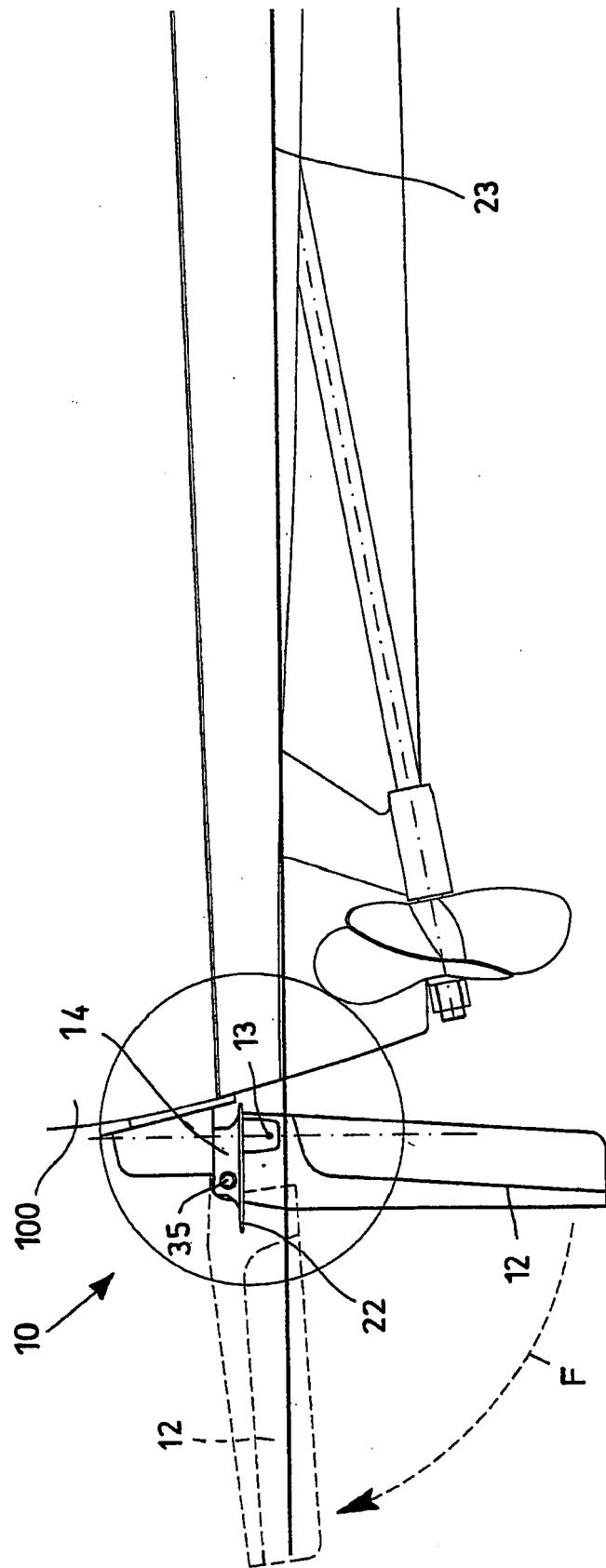
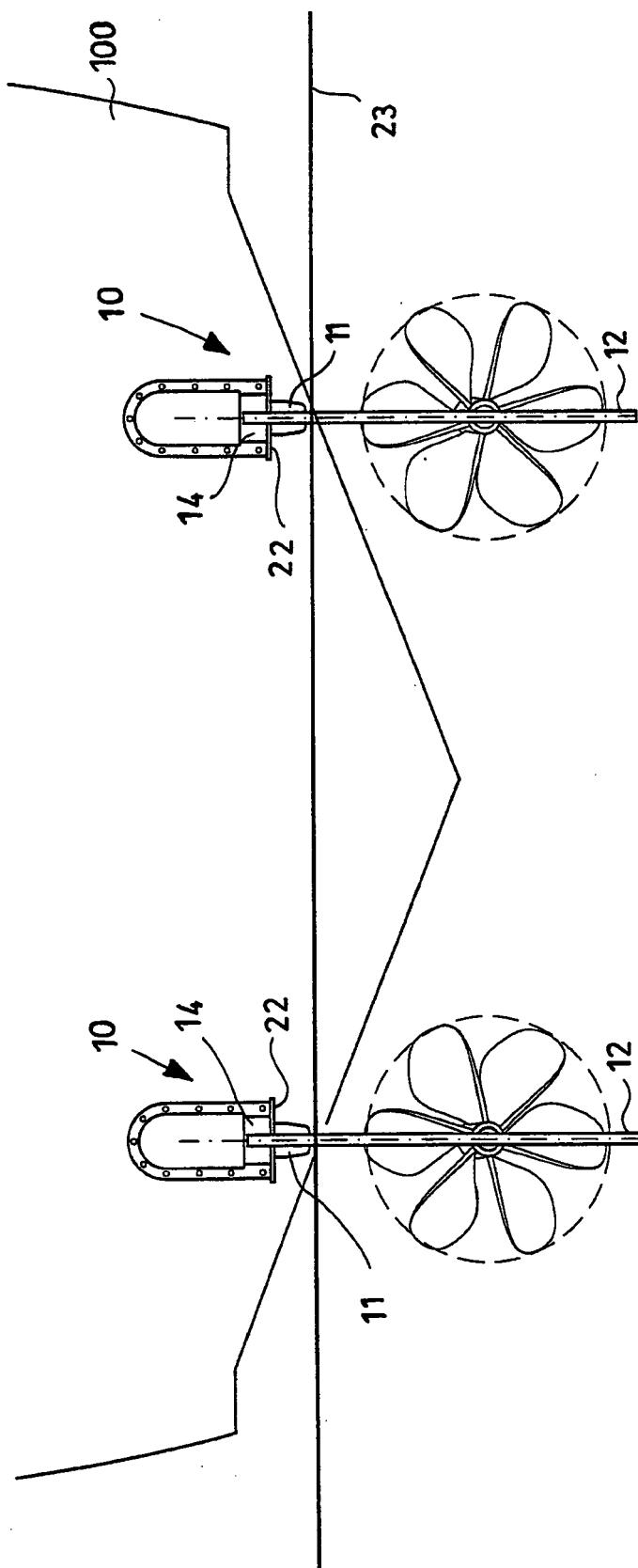
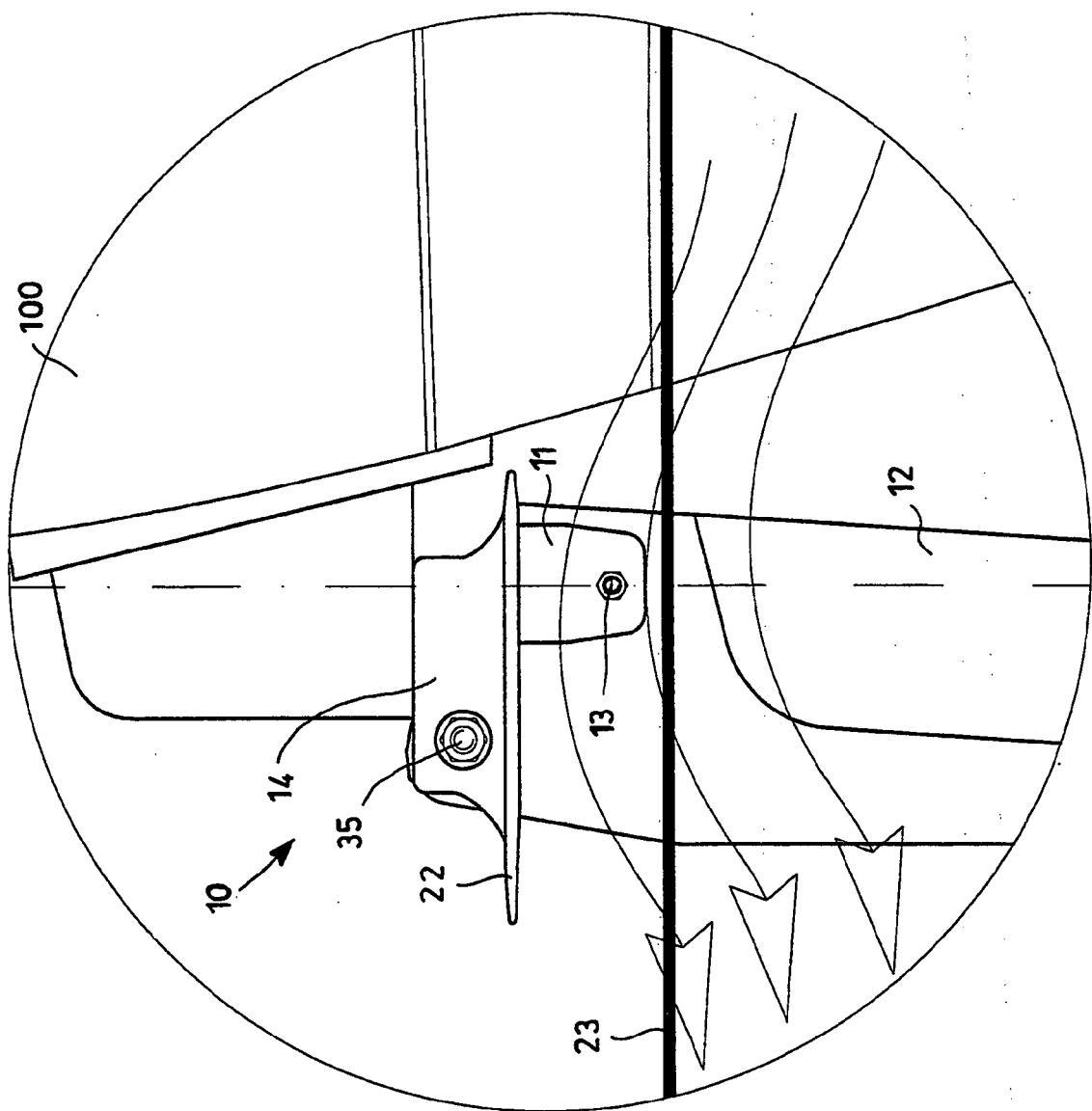


Fig.7





୧୦

**REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION**

*This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.*

**Patent documents cited in the description**

- US 3269347 A [0010] [0015] [0019]
- FR 2649952 [0017] [0019]
- US 6461206 B [0021]
- US 20020098749 A [0022]